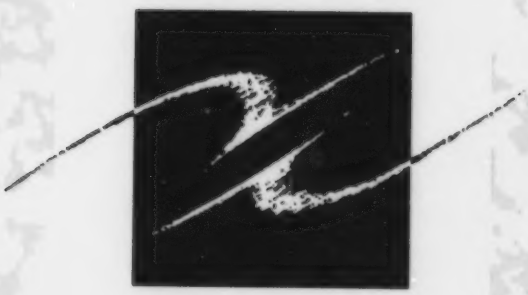
Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

[redacted]



OFFICIAL
LANGUAGES

Promotion of
Official Languages Branch

Canada

92-05362/

Demolinguistic Profiles

A National Synopsis

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 16 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profiles, a national synopsis

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57062-6

1. Linguistic minorities--Canada--Statistics.
2. Canada--Languages--Statistics. I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Promotion of Official Languages Branch. III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, a national synopsis. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC104.D34 1990 305.7'00971'021 C90-099003-1E
F1035.A1D34 1990

Cat. No. S42-10/1
ISBN 0-662-57062-6

CANADA

Table of contents

List of tables ii
List of maps iv
Preface v
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 2
2.1 Number and proportion 2
2.2 Geographical distribution 5
3. Factors determining demographic evolution 7
3.1 Fertility 7
3.2 Migration 8
3.3 Linguistic transfers 9
3.4 Exogamy 15
3.5 Age structure 17
4. Knowledge of the official languages 18
5. Conclusion 22
Bibliography 23
Maps 24

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Canada, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Canada, 1986 2

Table 3
Evolution of the Total Population and the French-Language Minority Group, Canada, 1951 to 1986 4

Table 4
Mean Annual Growth Rate of the Total Population, French Mother-Tongue Population, and the Total Non-French Mother-Tongue Population, Canada, 1951 to 1986 4

Table 5a
French Mother-Tongue Population (English Mother-Tongue Population in Québec) and Total Population, Canada and the Provinces, 1986 5

Table 5b
French Mother-Tongue Population (English Mother-Tongue Population in Québec) according to Various Methods of Attributing Multiple Responses, Canada and the Provinces, 1986 6

Table 6
Total Fertility Rate by Mother Tongue, Canada, Québec, and Canada outside Québec, 1956-61 to 1981-86. 7

Table 7
International Immigrants in the Population Five Years of Age and More at the End of Each Five-Year Period, by Mother Tongue, Canada, 1966-71 to 1981-86 9

Table 8
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Canada, 1986 10

Table 9
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Canada, 1986 11

Table 10
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Canada, 1981 12

Table 11
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Mobility toward English, Canada, 1986 13

Table 12
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Canada outside Québec, 1986 14

Table 13
Husband-Wife Families by Partner's Mother Tongue, Canada, 1986 15

Table 14
Distribution of Husband-Wife Families by Partner's Mother Tongue, Canada, 1986 16

Table 15
Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group by Broad Age Group, Canada, 1986 17

Table 16
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Canada, 1951 to 1986 18

Table 17
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Canada, 1986 19

Table 18
Distribution of the French-Language Minority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Canada, 1986 20

Table 19
Distribution of the English-Language Majority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Canada, 1986 21

List of maps

Official Language Minorities Population Distribution, 1986 24

Percentage of Official-Language Minority Population by Census Division, 1986 - Mother Tongue 25

Percentage of Official-Language Minority Population by Census Division, 1986 - Language at Home 26

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

CANADA

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in Canada as a whole through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a particular focus on the most recent period, that is, from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

Statistics Canada, without specifically requesting, accepted multiple responses to questions on mother tongue and home language in the 1986 Census. How, then, can the language group that persons who report two or more languages belong to be determined? Four methods will be used to estimate the French (or English) mother-tongue population.

The first method involved a minimum estimate in that it is restricted to data on persons reporting French as their only mother tongue. The second method produces a maximum estimate: the number of persons reporting French in a multiple response is added to the figure obtained through the first method. The sum of the minimum estimates for each language is obviously lower than the total population, since multiple responses were not included in the calculation. The sum of maximum estimates always exceeds the total population, since multiple responses were counted several times.

A third method, used to ensure that the total estimate matches the total population, distributes the total for each category of multiple response evenly among the languages indicated. Each language received an equal share.

Because the 1986 Census data are often compared to those of the preceding census, it should be ensured that the statistics are at least approximately comparable. This can be done by distributing the total in each category of multiple response among the languages indicated, in the proportions obtained through 1981 Census procedures. The estimates produced by this fourth method are, at least so far as the official-language minorities are concerned, very close to those produced by the third method.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language, though relatively small in terms of percentage (3.4% and 4.6%, respectively), represented a significant number with respect to both mother tongue (861,000) and home language (1,160,000).

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Canada, 1986.

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	24,161,495	96.6	23,862,330	95.4
English	15,159,550	60.6	16,595,535	66.3
French	6,090,435	24.3	5,798,470	23.2
Other	2,911,510	11.6	1,468,325	5.9
Multiple responses	860,515	3.4	1,159,670	4.6
E & F	307,250	1.23	51,905	1.4
E & O	463,480	1.9	712,445	2.8
F & O	34,725	0.1	40,055	0.2
E & F & O	41,475	0.2	47,755	0.2
Others	13,585	0.1	7,510	0.0
Total	25,022,005	100	25,022,005	100

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language*, and Linguistic Continuity Index, Canada, 1986.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	17,143,628	6,010,368	1,868,003
Mother tongue	15,558,740	6,275,248	3,188,023
Continuity index	1.10	0.96	0.59

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Taking only the single responses into account, there were slightly more than six million French mother-tongue persons, or 24% of Canada's population, and 5,800,000 French home-language persons, or 23% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the net effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Anglophones made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.10). The reverse was true for the Francophone population: the number of French home-language persons was 96% of the French mother-tongue population.

Since 1971, changes in the size of the French-speaking group have varied greatly from province to province. The following facts have been observed:

1. The French-speaking group has increased in both size and proportion in Québec (83% in 1986, compared to 81% in 1971);

2. In the country as a whole, and in New Brunswick, Ontario, Alberta, British Columbia, Yukon, and the Northwest Territories, the size of the group has increased, although its proportion has decreased. In New Brunswick and British Columbia, there was little variation in the proportion of the French mother-tongue population between 1971 and 1986 (from 33.5% to 34.0% in New Brunswick and from 1.7% to 1.6% in British Columbia);

3. The French-speaking group has decreased in both size and proportion in Manitoba and Saskatchewan and in the Atlantic provinces other than New Brunswick.

A drop in the size (since 1976) and proportion of the English-speaking population of Québec was also observed.

Tables 3 and 4 illustrate changes in the French-speaking population in Canada as a whole. There has been a steady increase in the size of this group for the past 35 years, from 4,069,000 in 1951 to 6,355,000 in 1986. Until the early 1970's, the annual rate of growth, which was above 1% from 1961 to 1971, was considerably higher than that observed in the developed countries. From 1971 to 1986, in spite of a significant drop, the rate remained slightly above that for the population of Europe (Lachapelle, 1988). The decrease in the proportion of Francophones in the country as a whole is not connected to the low growth rate of the French mother-tongue population; rather, it is the result of the exceptional growth rate of the non-Francophone population.

Table 3

Evolution of the Total Population and the French-Language Minority Group, Canada, 1951 to 1986.

Sources: Lachapelle and Henripin, 1982 (pre-1981 data); Lachapelle, 1987 (1981 data); Statistics Canada, 1988.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	14,009,429	4,068,850	29.0
1961	18,238,247	5,123,151	28.1
1971	21,568,310	5,793,650	26.9
1976	22,992,625	5,966,700	26.0
1981	24,343,190	6,249,100	25.7
1986*	25,309,340	6,354,840	25.1

Table 4

Mean Annual Growth Rate of the Total Population, French Mother-Tongue Population, and the Total Non-French Mother-Tongue Population, Canada, 1951 to 1986. (in percentages)

Source: Table 3.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	2.3%	2.8%	2.6%
1961-1971	1.2%	1.8%	1.7%
1971-1976	0.6%	1.5%	1.3%
1976-1981	0.9%	1.2%	1.1%
1981-1986	0.3%	0.9%	0.8%
1971-1981	0.8%	1.4%	1.2%
1971-1986	0.6%	1.2%	1.1%
1976-1986	0.6%	1.1%	1.0%

2.2 Geographical distribution

Tables 5a and b illustrate the distribution of French mother-tongue persons across the country. In almost all the provinces, Francophones represented only slightly more than 5% of the population. The two exceptions were New Brunswick, where the French-speaking minority constituted one-third of the province's population, and Québec, where the French-speaking group was by far the majority.

Table 5a

French Mother-Tongue Population (English Mother-Tongue Population in Québec) and Total Population, Canada and the Provinces, 1986.

		Mother tongue reported					
Province	Total population	Single language only	(%)	English & French	(%)	Other responses*	(%)
Newfoundland	568,345	2,000	0.4	1,120	0.2	70	0.0
Prince Edward Island	126,645	5,155	4.1	1,340	1.1	30	0.0
Nova Scotia	873,180	30,865	3.5	8,490	1.0	275	0.0
New Brunswick	709,450	225,590	31.8	23,050	3.2	285	0.0
Ontario	9,101,690	424,720	4.7	104,550	1.1	14,555	0.2
Manitoba	1,063,015	45,600	4.3	10,985	1.0	1,250	0.1
Saskatchewan	1,009,610	20,725	2.1	5,190	0.5	690	0.1
Alberta	2,365,820	48,070	2.0	14,150	0.6	2,360	0.1
British Columbia	2,883,370	38,245	1.3	12,685	0.4	3,320	0.0
Yukon							
Northwest Territories	52,235	1,290	2.5	215	0.4	55	0.1
Canada outside Québec	18,776,885	842,815	4.5	181,880	1.0	22,905	0.1
Québec (French)	6,532,485	5,316,935	81.4	150,735	2.3	59,995	0.9
Canada	25,309,350	6,159,760	24.3	332,615	1.3	82,890	0.3
Québec (English)	6,532,485	580,030	8.9	150,735	2.3	59,230	0.9

Source: Lachapelle, 1988.

*Categories with multiple responses including French (or English, respectively): French (or English, respectively) and a non-official language; or French, English and a non-official language.

Table 5b

French Mother-Tongue Population (English Mother-Tongue Population in Québec) according to Various Methods of Attributing Multiple Responses, Canada and the Provinces, 1986.

Province	Single language	(%)	Single language and multiple responses	(%)	Multiple responses have been evenly distributed among the languages reported	(%)	Data approximately comparable to 1981 Census data	(%)
Newfoundland	2,000	0.4	3,190	0.6	2,585	0.5	2,670	0.5
Prince Edward Island	5,155	4.1	6,525	5.2	5,837	4.6	5,920	4.7
Nova Scotia	30,865	3.5	39,630	4.5	35,213	4.0	35,810	4.1
New Brunswick	225,590	31.8	248,925	35.1	237,223	33.4	237,570	33.5
Ontario	424,720	4.7	543,825	6.0	482,437	5.3	484,265	5.3
Manitoba	45,600	4.3	57,835	5.4	51,554	4.8	51,775	4.9
Saskatchewan	20,725	2.1	26,605	2.6	23,588	2.3	23,720	2.3
Alberta	48,070	2.0	64,580	2.7	56,034	2.4	56,245	2.4
British Columbia	38,245	1.3	54,250	1.9	45,833	1.6	45,845	1.6
Yukon	565	2.4	675	2.9	619	2.6	620	2.6
Northwest Territories	1,290	2.5	1,560	3.0	1,419	2.7	1,420	2.7
Canada outside Québec	842,815	4.5	1,047,600	5.6	942,342	5.0	945,860	5.0
Québec (French)	5,316,935	81.4	5,527,665	84,6	5,417,406	82.9	5,408,980	82.8
Canada	6,159,760	24.3	6,575,265	26.0	6,359,748	25.1	6,354,840	25.1
Québec (English)	580,030	8.9	789,995	12.1	680,120	10.4	678,785	10.4

Sources: See Tables 3 and 5a, and the demolinguistic profile of each province.

Although its French-speaking population is small relative to the total population, Ontario accounts for the largest number of Francophones outside Québec, that is, 425,000 (with French as the only mother tongue), compared to 226,000 in New Brunswick.

There is a high concentration of Francophones in Québec: 86% of persons whose only mother tongue is French lived in the province in 1986 (the total population of Québec was 26% of the total population of Canada). The concentration was lower for persons of dual mother tongue (English and French), 45% of whom lived in Québec.

The concentration of the French-speaking group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985). The index, which is estimated

here on the basis of distribution by mother tongue (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated) for the provinces and the linguistic regions, represents the proportion of Francophones in areas characteristically inhabited by Francophones. The proportion stood at 75% in 1986 (Lachapelle and Grenier, 1988), indicating that there is a significant discrepancy between the actual proportion of Francophones in the Canadian population (25%) and in relation to where they live (75%).

3. Factors determining demographic evolution

3.1 Fertility

For each five-year period from 1956-61 to 1981-86, Table 6 gives the total fertility rate for each language group, that is, the number of children per 1,000 women in the country as a whole, in Québec and outside Québec. These figures indicate the importance of the birth rate in the recent evolution of the minority language group.

Table 6

Total Fertility Rate by Mother Tongue, Canada, Québec and Canada outside Québec, 1956-61 to 1981-86 (children per 1,000 women).

Source: Lachapelle and Grenier, 1988.

	Mother tongue			
Period	English	French	Other	Total
Québec				
1956-1961	3,260	4,222	2,786	3,985
1961-1966	3,036	3,542	2,933	3,429
1966-1971	2,087	2,269	2,578	2,265
1971-1976	1,621	1,805	2,261	1,816
1976-1981	1,456	1,715	2,042	1,709
1981-1986	1,458	1,473	1,793	1,492
Canada outside Québec				
1956-1961	3,819	4,947	3,566	3,835
1961-1966	3,502	4,345	3,457	3,549
1966-1971	2,479	2,866	2,887	2,580
1971-1976	1,964	2,115	2,333	2,041
1976-1981	1,690	1,756	2,121	1,760
1981-1986	1,678	1,604	1,963	1,716
Canada				
1956-1961	3,796	4,314	3,479	3,875
1961-1966	3,482	3,659	3,396	3,514
1966-1971	2,460	2,359	2,849	2,490
1971-1976	1,950	1,846	2,322	1,979
1976-1981	1,681	1,718	2,110	1,746
1981-1986	1,671	1,490	1,937	1,657

The marked decrease in fertility since 1961 had a significant effect on all language groups, although the effect has been greater on the French-speaking group: in the period from 1956 to 1961, the French-speaking group had the highest fertility rate both inside and outside Québec; in the period from 1981 to 1986, it had the lowest rate (1,490 children per 1,000 women in the country as a whole, as opposed to 1,937 for the other group and 1,671 for the English-speaking group.

The high fertility rate of the French-speaking group outside Québec was maintained until 1966 relative to the third-language group and until 1981 relative to the English-speaking group. Since 1981, however, Francophones have been characterized by a lower fertility rate than the other two language groups. During the last five-year period, none of the groups had a fertility rate that will ensure the replacement of generations (2.1 children per woman).

The situation varies from province to province. During the five-year period from 1956 to 1961, Francophones in Manitoba, Saskatchewan, and Alberta had a higher fertility rate than Anglophones. This is also true today, although the difference is less pronounced. In the other provinces and in the Territories, the current fertility level of the French-speaking group is below that of the English-speaking group, which adds to the decline in the Francophone population. Francophones in the Yukon and Northwest Territories are a special case: since 1956, their fertility rate has remained below that of the other groups. Anglophones in Québec have also shown the lowest fertility in each of the five-year periods, compared to Francophones and allophones. The gap between the fertility of Anglophones and that of Francophones was negligible between 1981 and 1986.

3.2 Migration

An analysis of interprovincial migration and international immigration during recent five-year periods highlights certain trends common to the French-language minorities of several provinces. International immigrants of French mother tongue were small in number relative to those of "English" or "Other" mother tongue in the country as a whole (Table 7) and in all provinces except Québec. The proportion of French mother-tongue persons remained fairly stable throughout these periods.

Table 7

International Immigrants in the Population Five Years of Age and More, at the End of Each Five-Year Period, by Mother Tongue, Canada, 1966-71 to 1981-86.

Five-year period	Total	English	French	Other
		Number		
1966-71	823,600	413,400	51,100	359,100
1971-76	719,700	398,000	53,300	268,400
1976-81	556,200	251,200	39,500	265,500
1981-86	463,900	185,500	30,000	248,400
		Distribution		
1966-71	100	50	6	44
1971-76	100	55	7	37
1976-81	100	45	7	48
1981-86	100	40	6	54

Sources: Statistics Canada, 1971, 1976, 1981 and 1986 Censuses; specifically, Lachapelle and Henripin (1982, p. 233) for the first two five-year periods and Lachapelle (1987, p. 124) for the period from 1976 to 1981.

Note: The numbers comprise all respondents reporting that they lived outside Canada five years before the census, including Canadians by birth. In 1986, multiple responses to the question on mother tongue were evenly distributed among the languages indicated.

Since 1971, in New Brunswick, Nova Scotia, Saskatchewan, Yukon, and the Northwest Territories, interprovincial migration was on the whole positive and to the advantage of Francophones, compared to Anglophones and allophones.

In British Columbia and Prince Edward Island, all language groups had a positive interprovincial migratory balance for the last three five-year periods. The same was true of Alberta, except for the period 1981-86, during which net migration was negative for all groups.

On the other hand, Newfoundland, Québec, Ontario, and Manitoba were put at a disadvantage by interprovincial migration. Net migration in these provinces was generally negative for all language groups. The trend was reversed in Ontario, however, for the last five-year period (positive balances). In relative terms, net migration is often to the advantage of the French-speaking group, particularly in Québec and Ontario. In short, where there are migratory losses, the share of the Francophones is less than their proportion in the population considered; conversely, where there are gains, those of the Francophones will be proportionally higher.

3.3 Language transfers

Linguistic mobility is the phenomenon whereby a person adopts a different home language than the mother tongue. The phenomenon often plays a significant role in the evolution of the minority official-language groups in Canada.

Table 8 shows the level of linguistic mobility of the three language groups in 1986 for Canada as a whole. Of the 6,090,000 persons reporting French as their mother tongue, 5,611,000, or 92%, claimed to use it as the principal home language. Another 5% (299,000) reported using English more often at home, and almost 3% (159,000) used both English and French.

Table 8 **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Canada, 1986.**

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E & F	Others*	Total
Single responses						
English	14,885,260	52,010	51,740	65,595	104,945	15,159,550
	98.2%	0.3%	0.3%	0.4%	0.7%	100%
French	298,910	5,611,030	7,145	159,445	13,900	6,090,435
	4.9%	92.1%	0.1%	2.6%	0.2%	100%
Other**	1,112,830	31,685	1,318,355	5,535	443,110	2,911,510
	38.2%	1.1%	45.3%	0.2%	15.2%	100%
Mutliple responses						
E & F	94,185	92,485	1,010	116,425	3,150	307,250
	30.7%	30.1%	0.3%	37.9%	1.0%	100%
Others*	204,350	11,270	90,070	4,910	242,665	553,265
	36.9%	2.0%	16.3%	0.9%	43.9%	100%
Total	16,595,535	5,798,470	1,468,325	351,905	807,770	25,022,005
	66.3%	23.2%	5.9%	1.4%	3.2%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E & F = English and French

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language, and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

Among those reporting the two official languages as mother tongues (307,000), 38% also claimed to speak both languages at home; 31% of English-French mother tongue respondents used English as the home language, while 30% spoke French.

The differences between 1981 and 1986 with respect to language transfers are presented with great reservation, mainly because the comparability of the data is limited. The procedure for collecting and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language was different for the two censuses. If the multiple responses reported in 1986 are evenly distributed among the languages indicated, however, the differences between the last two censuses can be studied. The estimates generated by this

process (Table 9) are obviously far from being perfectly comparable to the 1981 Census data (Table 10). The lack of comparability can be offset by using indicators based not on the raw data on transfers from one language to another, but only on net transfer data (continuity index, for example).

Table 9

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Canada, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the single-response categories.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home Language: English	French	Other	Total
English	15,196,229 97.7%	166,833 1.1%	195,679 1.3%	15,558,741 100%
French	464,436 7.4%	5,782,902 92.2%	27,905 0.4%	6,275,243 100%
Other	1,482,935 46.5%	60,515 1.9%	1,644,416 51.6%	3,187,966 100%
Total	17,143,600 68.5%	6,010,350 24.0%	1,868,000 7.5%	25,021,950 100%
LCI**	1.10	0.96	0.59	

Table 10

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Canada, 1981.

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	14,518,765 98.4%	122,520 0.8%	109,210 0.7%	14,750,495 100%
French	410,990 6.7%	5,748,490 93.1%	16,735 0.3%	6,176,215 100%
Other	1,496,145 47.4%	52,000 1.6%	1,608,635 51.0%	3,156,785 100%
Total	16,425,905 68.2%	5,923,010 24.6%	1,734,580 7.2%	24,083,495 100%
LCI*	1.11	0.96	0.55	

According to these estimates, the rate of linguistic mobility from French toward English would have increased from 6.7% in 1981 to 7.4% in 1986, with the number of transfers higher in 1986 than in 1981 (464,000 compared to 411,000). At the same time, the linguistic continuity of the French-speaking group remained nearly constant between 1981 (95.9%) and 1986 (95.8%). Briefly, taking the imperfect data into account, the linguistic mobility of the French-speaking group seems to have varied little during the last five-year period in Canada as a whole.

For several minority official-language groups, the linguistic continuity index in 1986 was equal to or higher than the 1981 index.

The preceding data have given us an overall picture of the linguistic mobility of the French-speaking group, although within the group the level of mobility varied considerably with age.

Castonguay (1976) used a distribution model based on age to demonstrate language transfers at home. According to the model, few transfers take place before the age of 15, maximum frequency occurs between the ages of 18 and 30, and there are few transfers after 35 or 40 years of age. This type of model assumes that, in each birth cohort, linguistic mobility has more or less been completed by the age of 35.

This assumption is reflected in Table 11. In the country as a whole, the rate of linguistic mobility toward English in Francophones is 1.2% in the 0-4 age group, rises to 5.6% in the 25-29 age group, reaches its maximum level (6.9%) in the 45-49 age group, and declines gradually thereafter. The decrease in rate for the older age groups or, more precisely, the lower rate for cohorts born between 1906 and 1911 (75-79 years of age in 1986) compared

to that for younger cohorts born between 1936 and 1941 (45-49 years of age in 1986) may be interpreted as the consequence of the increasing appeal exerted by English year after year.

Table 11 **French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Canada, 1986.**

Age group	Home language					LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**	Total	
0-4	396,595	4,705	4,455	1,645	407,410	1.2
5-9	434,200	6,970	5,010	1,976	448,150	1.6
10-14	393,830	9,590	6,740	1,71041	1,860	2.3
15-19	408,190	13,840	10,710	1,585	434,330	3.2
20-24	508,605	25,420	13,810	1,535	549,365	4.6
25-29	549,605	33,790	13,875	1,720	598,995	5.6
30-34	511,370	34,510	12,990	1,960	560,840	6.2
35-39	460,320	33,265	12,690	2,160	508,440	6.5
40-44	389,535	29,595	12,885	1,560	433,580	6.8
45-49	295,930	22,815	10,535	1,185	330,460	6.9
50-54	274,520	20,760	11,035	755	307,065	6.8
55-59	266,350	18,525	11,450	848	297,160	6.2
60-64	233,210	15,750	10,630	845	260,445	6.0
65-69	185,560	11,570	8,910	535	206,570	5.6
70-74	141,820	8,575	6,570	500	157,475	5.4
75-79	91,390	5,140	4,215	330	101,070	5.1
80+	70,010	4,090	2,935	190	77,230	5.3
Total	5,611,035	298,910	159,445	21,040	6,090,430	4.9

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Persons reporting French only as their mother tongue

**The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear on this table.

Key: E & F = English and French

LMRE = linguistic mobility rate toward English, determined by calculating for each age group the ratio of English home-language persons to French mother-tongue persons.

Table 12 illustrates the distribution of linguistic mobility rate by age for Francophones living outside Québec. The same pattern can be observed: the rate increases from 5.1% in the 0-4 age group to 36.7% in the 40-44 age group, with a gradual decline in the older age groups.

Table 12 **French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Canada outside Québec, 1986.**

Age Group	Home Language					LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**	Total	
0-4	39,975	2,295	2,475	95	44,845	5.1
5-9	40,480	3,945	2,905	75	47,410	8.3
10-14	39,630	5,855	3,520	90	49,090	11.9
15-19	40,570	9,245	4,415	135	54,360	17.0
20-24	47,805	18,455	6,425	210	72,895	25.3
25-29	49,260	25,620	7,345	275	82,480	31.1
30-34	45,115	26,400	7,005	250	78,810	33.5
35-39	40,965	25,795	6,415	285	73,440	35.1
40-44	33,505	23,145	6,100	245	62,985	36.7
45-49	26,155	17,970	5,215	285	49,600	36.2
50-54	25,240	16,400	5,510	155	47,300	34.7
55-59	23,880	14,620	5,515	220	44,210	33.1
60-64	22,850	12,535	5,070	255	40,680	30.8
65-69	19,765	9,035	4,320	60	33,195	27.2
70-74	15,750	6,755	3,155	70	25,725	26.3
75-79	10,870	4,180	2,215	40	17,305	24.2
80+	9,230	3,285	1,700	60	14,280	23.0
Total	531,050	225,540	79,315	2,710	838,615	26.9

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Persons reporting French only as their mother tongue.

**The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear on this table.

Key: E & F = English and French

LMRE = linguistic mobility rate toward English, determined by calculating for each age group the ratio of English home-language persons to French mother-tongue persons.

3.4 Exogamy

Tables 13 and 14 show the degree of exogamy in husband-wife families in Canada in 1986.

Table 13 **Husband-Wife Families by Partner's Mother Tongue, Canada, 1986.**

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	**English**	**French**	**Other**	**E&F**	**Other responses**	**Total**
English	3,087,390	89,855	174,610	20,595	33,040	3,405,485
French	92,475	1,308,670	26,650	21,095	3,265	1,452,160
Other	120,880	13,980	670,270	580	13,025	818,725
E & F	20,115	10,005	965	32,560	3,830	67,470
Other responses	26,710	1,520	7,920	2,655	98,685	137,495
Total	3,347,575	1,424,040	880,415	77,475	151,825	5,881,330

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

Table 14

Distribution of Husband-Wife Families by Partner's Mother Tongue, Canada, 1986.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue: English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	91%	3%	5%	1%	1%	100%
French	6%	90%	2%	1%	0%	100%
Other	15%	2%	82%	0%	2%	100%
E & F	30%	15%	1%	48%	6%	100%
Other responses	19%	1%	6%	2%	72%	100%
Total	57%	24%	15%	1%	3%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	92%	6%	20%	27%	22%	58%
French	3%	92%	3%	27%	2%	25%
Other	4%	1%	76%	1%	9%	14%
E & F	1%	1%	0%	42%	3%	1%
Other responses	1%	0%	1%	3%	65%	2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Source: Table 13.

In all language groups, most unions (more than 90% in the English-speaking and French-speaking groups and more than 75% in the other group) are endogamous, that is, the partners have the same mother tongue.

In the country as a whole, the proportion of exogamous couples is very low. Only 6% of Francophone wives have an Anglophone husband and 6% of Francophone husbands have an Anglophone wife. In cases where a Francophone has a spouse whose mother tongue is not French, the spouse is more often an Anglophone than an allophone. Conversely, Anglophones more often choose an allophone spouse than a Francophone spouse.

Although the degree of endogamy depends on the relative size of the groups present, it reflects more than this numerical constraint. It also depends on the number of couples formed abroad before immigrating, a factor that accounts in part for the high rate of endogamy among allophones. It also reflects the geographical concentration of language groups and their cultural and socio-economic differentiation.

3.5 Age structure

A population's age structure evolves mainly from fertility. The age structure of a language group, however, is based on the broader phenomenon of linguistic reproduction, which is determined by the transmission of the mother tongue from parents to children and by fertility.

Table 15 shows the distribution by broad age group for both the total population and the French mother-tongue population in the country as a whole. The proportion of young people (0-19 years of age) is slightly lower among Francophones (28%) than in the total population (29%). This slight difference is largely the result of the lower fertility rate of Francophones for the 20 years preceding the census. It is also the consequence of the incomplete transmission of the French mother tongue. Ninety-six per cent of children whose mothers are of French mother tongue are themselves of French mother tongue. Also, the proportion of elderly persons is again slightly lower among Francophones (10%) than in the total population (11%). Consequently, the ratio of young persons to elderly persons is 2.9 for the French-speaking group and 2.7 for the population as a whole.

Table 15

Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group* by Broad Age Group, Canada, 1986.

Age group	Total population	(%)	Minority language group	(%)
0-19	7,316,840	28.9	1,758,135	27.6
20-44	10.421,400	41.2	2,736,889	43.0
45-64	4,873,570	19.3	1,247,953	19.6
65+	2,697,560	10.7	616,763	9.7
Total	25,309,370	100%	6,359,741	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

*All persons of French mother tongue. Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

In each province, the proportion of young people in the French-speaking population was observed to be consistently lower than that in the total population (except in New Brunswick and Québec). This is largely the result of the low transmission rate of French from parents to children. In New Brunswick and Québec (for the English-speaking group), however, the age structure of the official-language minority is not appreciably different than for the province's total population.

4. Knowledge of the official languages

The data available for measuring proficiency in either of Canada's official languages are fairly limited. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French. Obviously, this is a subjective variable.

Table 16 shows the evolution of bilingualism in Canada since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small proportion of the population is officially bilingual, since more than 80% of Canadians are unilingual in either English or French. The proportion of bilingual people increased from 12% in 1951 to 16% in 1986, however, with the upward trend gaining momentum since 1971.

Table 16 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Canada, 1951 to 1986.**

Year	Knowledge of Official Languages					
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Neither French nor English (5)	Total (6)
1951	67.0%	19.6%	12.3%	31.9%	1.1%	100%
1961	67.4%	19.1%	12.2%	31.4%	1.3%	100%
1971	67.1%	18.0%	13.4%	31.4%	1.5%	100%
1981	66.9%	16.6%	15.3%	31.8%	1.2%	100%
1986	66.8%	15.8%	16.2%	32.0%	1.2%	100%

Sources: Lachapelle, 1988; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the officially bilingual population to derive the proportion of those in Canada who know French. The proportion remained close to 32% from 1951 to 1986, in spite of the decline in the proportion of Francophones. The stability of the proportion of the population able to speak French can be explained only by the increase in the number of non-Francophones who know French.

Table 17 illustrates the situation of each of the country's language groups with respect to bilingualism in 1986. Slightly more than one-third of Francophones are bilingual (37%), while a small minority of Anglophones (8%) know French. Among English-French mother tongue persons, 88% claim to be bilingual, while 5% report knowing only French, and 7% only English.

Table 17 **Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Canada, 1986.**

Mother tongue	Knowledge of the official languages: English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	35,305	3,843,912	2,239,641	6,083,553	6,121,615
(%)	0.6	62.8	36.6	99.4	100.0
English*	14,195,723	9,242	1,179,743	1,188,985	15,405,110
(%)	92.1	0.1	7.7	7.7	100.0
English & French	22,795	14,525	269,535	284,060	307,245
(%)	7.4	4.7	87.7	92.5	100.0

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses other than "English and French" were evenly distributed among the languages reported.

There is not a great deal of variation in the rate of bilingualism for the different age groups in Francophones more than 20 years of age (Table 18), although there are rapid changes in the groups below 20. The vast majority of Francophones learn their first language in their first five years: only 6% of children below the age of 5 know both official languages. After adolescence (10-14), 18% of Francophones are bilingual, and the proportion increases to 48% in the 35-39 age group, and then gradually drops to 32% in persons 80 years of age and older.

Table 18

Distribution of the French-Language Minority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Canada, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Total number of persons reporting French only as their mother tongue.

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	0.4%	93.8%	5.5%	99.3%
5-9	0.3%	90.3%	9.4%	99.7%
10-14	0.3%	81.9%	17.8%	99.7%
15-19	0.5%	63.4%	36.1%	99.5%
20-24	0.5%	54.1%	45.4%	99.5%
25-29	0.4%	53.9%	45.7%	99.6%
30-34	0.5%	53.4%	46.1%	99.5%
35-39	0.5%	51.4%	48.1%	99.5%
40-44	0.6%	52.5%	47.0%	99.4%
45-49	0.7%	54.6%	44.7%	99.3%
50-54	0.8%	56.4%	42.8%	99.2%
55-59	0.7%	58.0%	41.3%	99.3%
60-64	0.9%	59.5%	39.6%	99.1%
65-69	0.8%	61.1%	38.1%	99.2%
70-74	0.9%	63.7%	35.4%	99.1%
75-79	1.0%	65.7%	33.3%	99.0%
80+	1.1%	67.3%	31.5%	98.8%
Total	0.5%	62.9%	36.5%	99.4%

In the English-speaking group, the rate of bilingualism is lower, with little variation after the age of 25. Significant differences, however, were observed in the younger age groups. The 7% rate in the 5-9 age group increases to 13% in the 15-19 group, with a gradual decline thereafter to 3% in elderly persons. The increased rate of bilingualism in young generations is largely the result of the increase in French immersion programs.

Since 1961, the rate of bilingualism has increased in all provinces except Saskatchewan, where there has been little variation during the last 25 years. There was a strong increase in the rate in Ontario and New Brunswick, the provinces which are home to Canada's largest French-language minorities, and Québec, the province with the only English-language minority. Outside of Quebec, more than 80% of Francophone adults are bilingual. Among Anglophones in these provinces, the rate of bilingualism is generally quite low in adults (below 10%) but higher in young generations (persons who were between 10 and 20 years of age in 1986). In Québec, the rate of bilingualism among Francophones was 40% in adults, while the rate among young adult Anglophones was 70%.

Table 19

Distribution of the English-Language Majority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Canada, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Total number of persons reporting English only as their mother tongue.

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	97.8%	0.1%	1.1%	1.2%
5-9	93.3%	0.1%	6.6%	6.7%
10-14	88.6%	0.1%	11.3%	11.4%
15-19	86.7%	0.1%	13.2%	13.3%
20-24	90.2%	0.0%	9.7%	9.8%
25-29	91.7%	0.1%	8.2%	8.3%
30-34	91.5%	0.0%	8.4%	8.4%
35-39	91.0%	0.0%	8.9%	9.0%
40-44	91.7%	0.1%	8.3%	8.3%
45-49	93.0%	0.0%	6.9%	6.9%
50-54	93.8%	0.1%	6.1%	6.2%
55-59	94.2%	0.1%	5.7%	5.7%
60-64	94.8%	0.1%	5.1%	5.1%
65-69	95.4%	0.1%	4.5%	4.6%
70-74	95.8%	0.1%	4.1%	4.1%
75-79	96.3%	0.1%	3.5%	3.6%
80+	96.9%	0.1%	2.9%	3.0%
Total	92.2%	0.1%	7.6%	7.7%

5. Conclusion

In general, the official-language minorities experienced a decrease in proportion and sometimes in size during the last quarter century. In the country as a whole, the proportion of the French mother-tongue population declined from 28% in 1961 to 25% in 1986. Between 1961 and 1986, the proportion of the French-speaking group outside Québec decreased from 7% to 5%, while in Québec, the strength of the English mother-tongue population declined from 13% to 10% for the same period.

The decrease in the proportion of the French-language minority in provinces other than New Brunswick and Québec was, to a large extent, the result of the low transmission of French as mother tongue from parents to children. International migration also had a detrimental effect on the proportion of Francophones because few immigrants were of French mother tongue. Previously, these negative factors were offset by the high Francophone fertility rate and in-migrants from Québec. The higher fertility rate has disappeared in almost all areas and, since the early 1980's, has in many instances been replaced by lower fertility. In several provinces, interprovincial migration is the only remaining positive factor, although its impact is too low to compensate for the other factors.

The proportion of Francophones in New Brunswick remained more or less constant for the past 10 or 15 years. The favourable effects of the interprovincial migratory balance (in relative terms) offset the negative consequences of the lowest level of linguistic reproduction.

The decline in the proportion of Québec Anglophones has increased in momentum since 1976. The gains made by the English-speaking group through language transfers fell far short of offsetting the extremely detrimental effects of interprovincial migration.

The decrease in the proportion of the official-language minorities was not accompanied by a parallel decline in the proportion of the population that can speak the minority official language. On the contrary, the proportion of the population knowing the minority language remained constant and often increased in all areas because of the rise of bilingualism.

Bibliography

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Cartwright, D.G. *Language Zones in Canada.* A Reference Supplement to the Report of the Second Bilingual Districts Advisory Board. Ottawa: 1976.

Castonguay, Charles. "Les transferts linguistiques au foyer," *Recherches sociographiques*, 17(3), 1976: 341-351.

Fédération des francophones hors Québec. *Les héritiers de Lord Durham.* Ottawa: 1977.

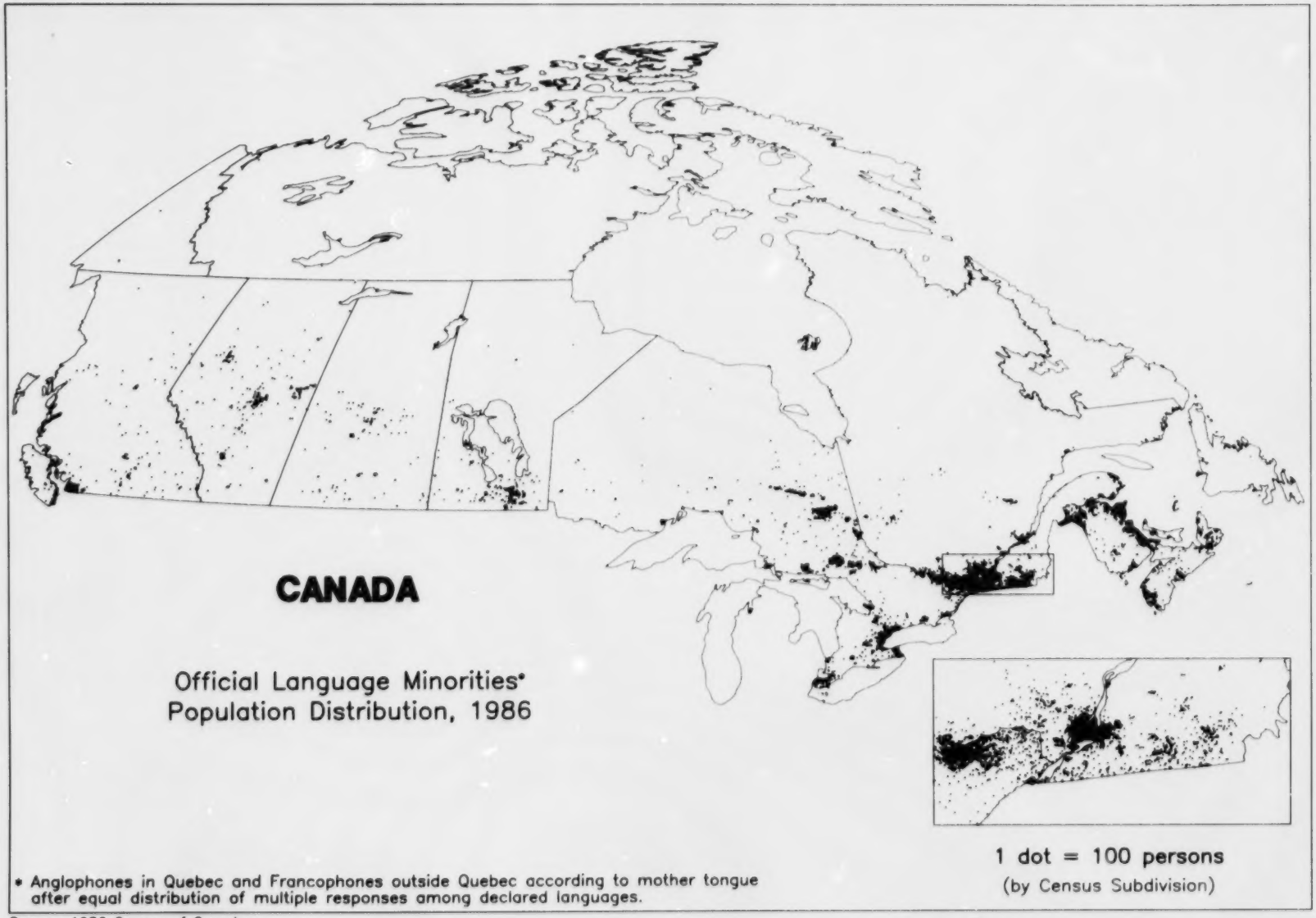
Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie*, 14(1), 1985: 112-117.

Lachapelle, Réjean. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution.* 1988. (Unpublished)

Lachapelle, Réjean. "The strengthening of minority positions: Recent developments in the language situation," in *Report on the Demographic Situation in Canada.* Ottawa: Statistics Canada, Catalogue No. 91-209E, 1987, pp. 109-135.

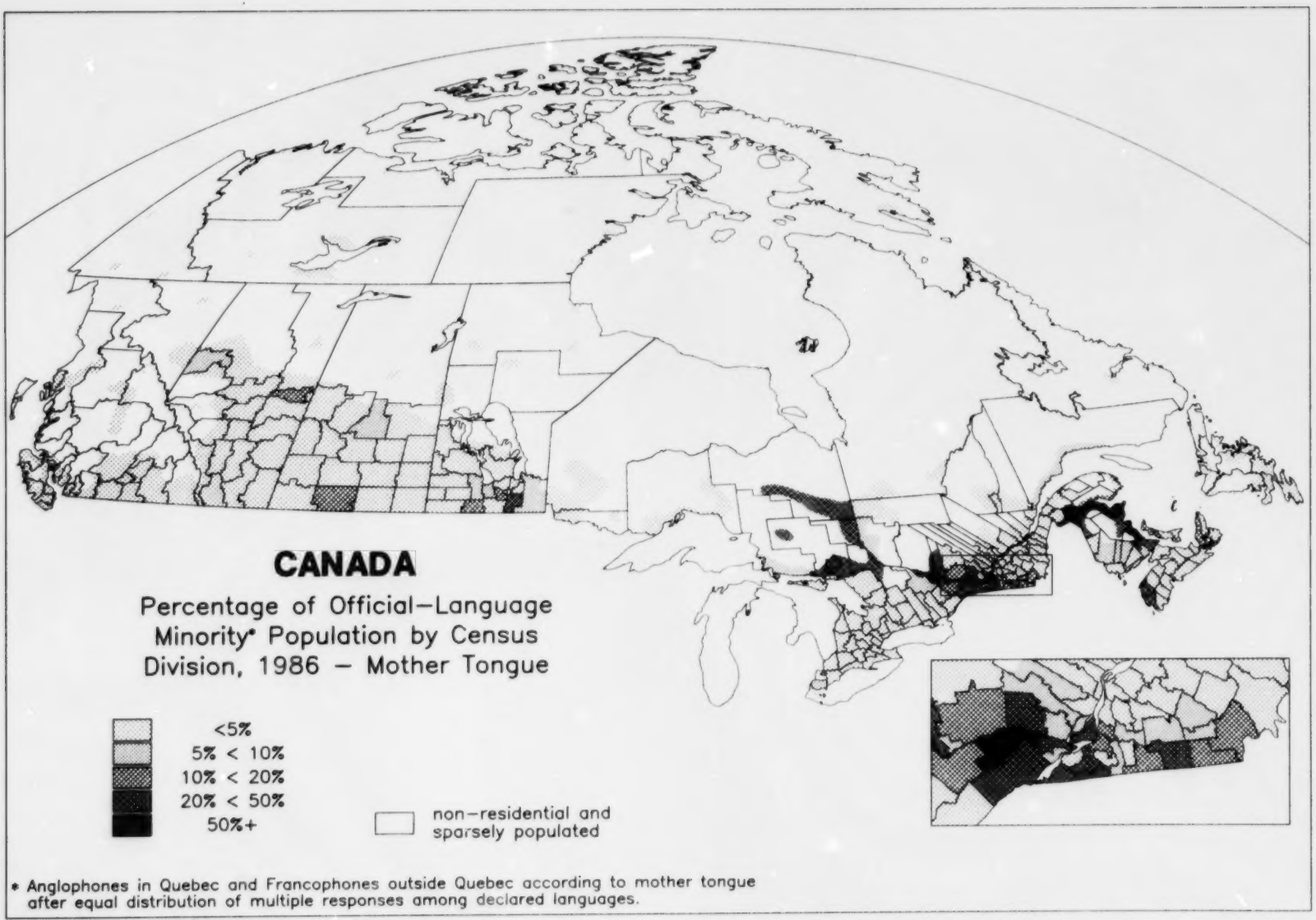
Lachapelle, R. and Grenier, G. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada.* Ottawa: 1988. (Unpublished)

Lachapelle, R. and Henripin, J. *The Demolinguistic Situation in Canada. Past Trends and Future Prospects.* Montréal: The Institute for Research on Public Policy, 1982.



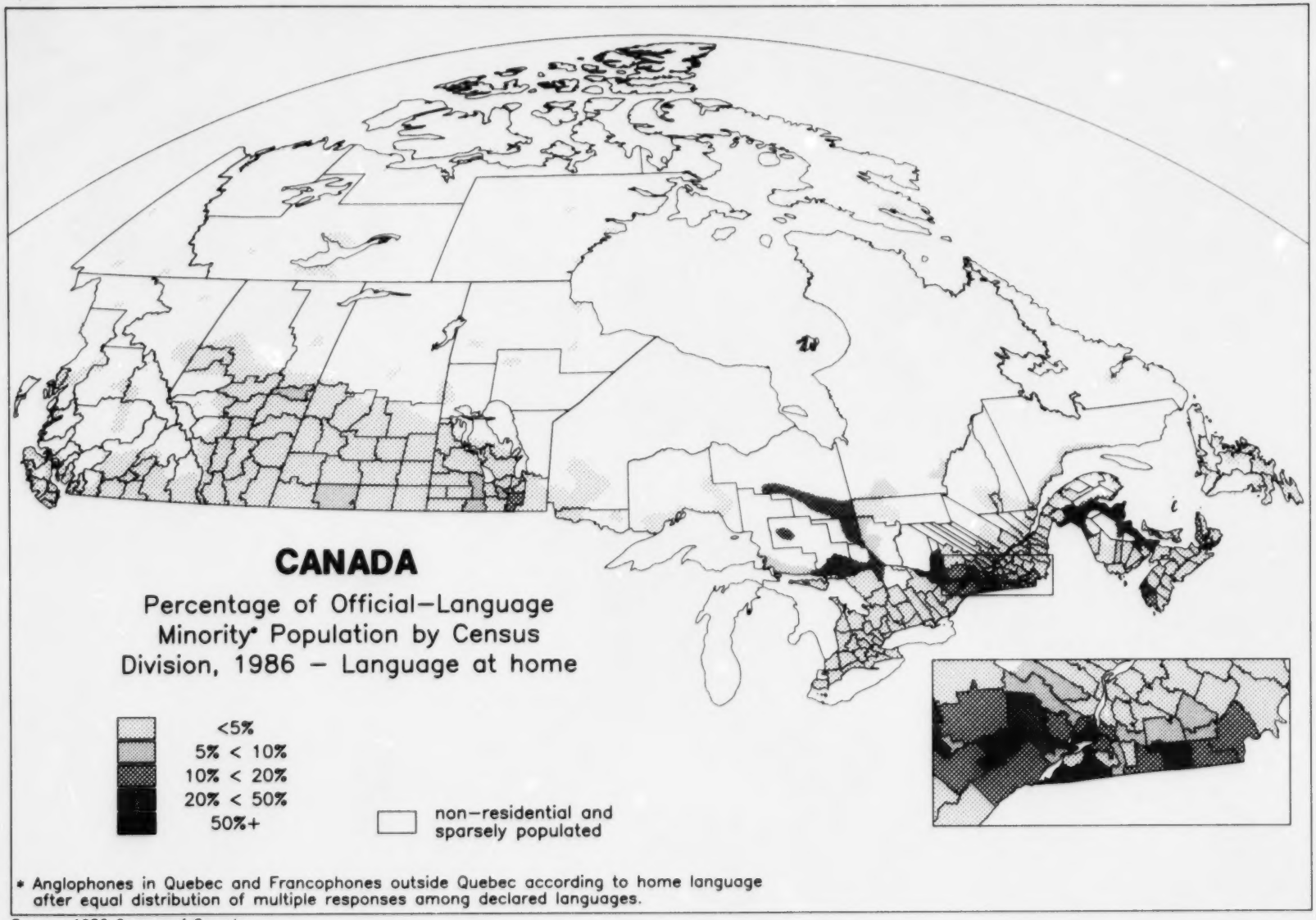
* Anglophones in Quebec and Francophones outside Quebec according to mother tongue after equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geocartographics Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.



* Anglophones in Quebec and Francophones outside Quebec according to mother tongue after equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geocartographics Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

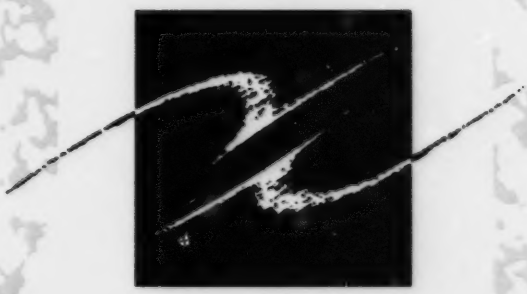


* Anglophones in Quebec and Francophones outside Quebec according to home language after equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

SOS
Prom.
Off.Lang.
1990(1)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada



LANGUES
OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profils démolinguistiques

Une synthèse nationale

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire

et

Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOC
Dem
All. Lan
1990(1)
ex 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profils démolinguistiques, une synthèse nationale

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57062-6

1. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
2. Canada--Langues--Statistiques. I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles.
III. Titre. IV. Titre: Profils démolinguistiques, une synthèse nationale. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC104.D34 1990 305.7'00971'021 C 90-099003-1F
F1035.A1D34 1990

N° de cat. S42-10/1
ISBN 0-662-57062-6

12-512-633

CANADA

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des cartes iv
Avant-propos v
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 2
2.1. Nombre et proportion 2
2.2. Répartition géographique 5
3. Facteurs d'évolution de la population 7
3.1. Fécondité 7
3.2. Migration 8
3.3. Transferts linguistiques 9
3.4. Exogamie 15
3.5. Structure par âge 17
4. Connaissance des langues officielles 18
5. Conclusion 22
Bibliographie 23
Cartes 24

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Canada, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Canada, 1986 3

Tableau 3
Évolution de la population totale et de la minorité française, Canada, 1951-1986 4

Tableau 4
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale,de celle de langue maternelle française et de celle de langue maternelle non française, Canada, 1951-1986 4

Tableau 5a
Effectif de langue maternelle française (ou anglaise au Québec) et de la population totale, Canada et provinces, 1986 5

Tableau 5b
Population de langue maternelle française (ou anglaise au Québec) selon différentes méthodes de répartition des déclarations multiples, Canada et provinces, 1986 6

Tableau 6
Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Canada, Québec et Canada sans Québec, de 1956-1961 à 1981-1986 7

Tableau 7
Entrants internationaux subsistant à la fin de chaque lustre dans la population de 5 ans et plus, par langue maternelle, Canada, de 1966-1971 à 1981-1986 9

Tableau 8
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Canada, 1986 10

Tableau 9
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Canada, 1986 11

Tableau 10
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Canada, 1981 12

Tableau 11
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Canada, 1986 13

Tableau 12
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Canada sans Québec, 1986 14

Tableau 13
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Canada, 1986 15

Tableau 14
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Canada, 1986 16

Tableau 15
Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle par grands groupes d'âge, Canada, 1986 17

Tableau 16
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Canada, 1951-1986 18

Tableau 17
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Canada, 1986 19

Tableau 18
Répartition de la minorité française selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Canada, 1986 20

Tableau 19
Répartition de la majorité anglaise selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Canada, 1986 21

Liste des cartes

Répartition des populations minoritaires de langue officielle, 1986 24

Pourcentage des populations minoritaires de langue officielle par division de recensement, 1986 - Langue maternelle 25

Pourcentage des populations minoritaires de langue officielle par division de recensement, 1986 - Langue parlée à la maison 26

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

CANADA

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones dans l'ensemble du Canada à l'aide de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension particulière de la réalité démolinguistique.

Au recensement de 1986, Statistique Canada — sans toutefois les solliciter — a accepté les réponses multiples aux questions relatives à la langue maternelle et à la langue parlée à la maison. Comment alors déterminer la collectivité linguistique d'appartenance des personnes ayant déclaré deux langues ou plus ? On utilisera tour à tour quatre méthodes d'estimation de la population de langue maternelle française (ou anglaise).

La première méthode consiste à s'en tenir aux personnes ayant indiqué le français comme unique langue maternelle. Il s'agit là d'une estimation minimale. À l'opposé, la deuxième méthode conduit à une estimation maximale : au nombre obtenu par la méthode précédente s'ajoutent toutes les personnes ayant déclaré le français dans une réponse multiple. La somme des estimations minimales de chaque langue est évidemment inférieure à la population totale, les réponses multiples étant exclues du calcul. Quant aux estimations maximales, leur somme est toujours supérieure à la population totale, car les réponses multiples sont comptées plusieurs fois.

On utilisera une troisième méthode pour faire en sorte que la somme des estimations correspond à la population totale. Cette méthode consiste à répartir uniformément l'effectif de chaque type de réponses multiples entre les langues indiquées. Une part égale est attribuée à chaque langue.

Les données du recensement de 1986 sont souvent comparées à celles du recensement précédent. Il convient alors de s'assurer que les statistiques sont au moins approximativement comparables. L'un des moyens d'y

parvenir, c'est de répartir l'effectif de chaque type de réponses multiples entre les langues indiquées selon les proportions qui résultent des procédures de résolution utilisées au recensement de 1981. Les estimations obtenues par cette quatrième méthode sont, au moins pour les minorités de langue officielle, très proches de celles de la troisième méthode.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison est relativement faible (respectivement 3.4% et 4.6%). Ces faibles proportions correspondent néanmoins à des effectifs non négligeables, tant pour la langue maternelle (861,000) que pour la langue d'usage (1,160,000).

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Canada, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A = anglais F = français O = langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	24,161,495	96.6	23,862,330	95.4
Anglais	15,159,550	60.6	16,595,535	66.3
Français	6,090,435	24.3	5,798,470	23.2
Autre	2,911,510	11.6	1,468,325	5.9
Réponses multiples	860,515	3.4	1,159,670	4.6
A et F	307,250	1.2	351,905	1.4
A et O	463,480	1.9	712,445	2.8
F et O	34,725	0.1	40,055	0.2
A et F et O	41,475	0.2	47,755	0.2
Autres	13,585	0.1	7,510	0.0
Total	25,022,005	100	25,022,005	100

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Canada, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	17,143,628	6,010,368	1,868,003
Langue maternelle	15,558,740	6,275,248	3,188,023
Indice de continuité	1.10	0.96	0.59

Si l'on s'en tient aux réponses uniques, on a dénombré un peu plus de 6 millions de personnes de langue maternelle française, soit 24% de la population canadienne, et 5,800,000 qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 23%.

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet net des échanges linguistiques entre les différents groupes à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Les anglophones ressortent gagnants des échanges linguistiques : il y a plus d'individus qui ont l'anglais comme langue d'usage qu'à titre de langue maternelle; l'indice de continuité dépasse du reste l'unité (1.10). C'est la situation inverse qui se produit pour les francophones: l'effectif de langue d'usage française représente 96% de celui de langue maternelle.

Depuis 1971, l'évolution numérique de la minorité française est fort différente d'une province à l'autre. On observe :

1. Une croissance du nombre et de la proportion au Québec, celle-ci étant passée de 81% à 83% de 1971 à 1986.

2. Une croissance du nombre mais une baisse de la proportion dans l'ensemble du pays, au Nouveau-Brunswick, en Ontario, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les territoires du Nord. Au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique, la part de la population de langue maternelle française a peu varié de 1971 à 1986 (entre 33.5% et 34% au Nouveau-Brunswick et autour de 1.6%-1.7% en Colombie-Britannique).

3. Une décroissance du nombre et de la proportion au Manitoba, en Saskatchewan et dans les provinces de l'Atlantique autres que le Nouveau-Brunswick.

Quant aux anglophones du Québec, on constate aussi une réduction de leur proportion et, depuis 1976, de leur nombre.

L'évolution de la population de langue maternelle française dans l'ensemble du pays est présentée aux tableaux 3 et 4. L'effectif de cette population n'a cessé de croître depuis 35 ans, passant de 4,069,000 en 1951 à 6,355,000 en 1986. Jusqu'au début des années 70, son taux annuel moyen d'accroissement - qui dépassait encore un pour cent de 1961 à 1971 - était bien supérieur à celui observé dans l'ensemble des pays développés. De 1971 à 1986, malgré une baisse importante, il est toujours un peu plus élevé que celui de la population européenne (Lachapelle, 1988). La réduction de la proportion des francophones dans l'ensemble du pays ne tient donc pas à une faible croissance de la population de langue maternelle française. Elle résulte plutôt de la croissance exceptionnelle de la population non francophone.

Tableau 3

Évolution de la population totale et de la minorité française, Canada, 1951-1986

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	14,009,429	4,068,850	29.0
1961	18,238,247	5,123,151	28.1
1971	21,568,310	5,793,650	26.9
1976	22,992,625	5,966,700	26.0
1981	24,343,190	6,249,100	25.7
1986*	25,309,340	6,354,840	25.1

Sources : Lachapelle et Henripin, 1980 (données antérieures à 1981); Lachapelle, 1987 (données de 1981); Statistique Canada, 1988.

*Les données de 1986, y compris les pensionnaires d'institution, ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Tableau 4

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale de celle de langue maternelle française et de celle de langue maternelle non française, Canada, 1951-1986 (taux en pour cent)

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	2.3	2.8	2.6
1961-1971	1.2	1.8	1.7
1971-1976	0.6	1.5	1.3
1976-1981	0.9	1.2	1.1
1981-1986	0.3	0.9	0.8
1971-1981	0.8	1.4	1.2
1971-1986	0.6	1.2	1.1
1976-1986	0.6	1.1	1.0

Source : Tableau 3.

CANADA

2.2. Répartition géographique

Les tableaux 5a et 5b permettent de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur du pays. Dans presque toutes les provinces, les francophones ne représentent guère plus de 5% de la population. Il y a deux exceptions à cette règle : le Nouveau-Brunswick, où la minorité française forme le tiers de la population provinciale, et le Québec, où le groupe français est largement majoritaire.

Tableau 5a

Effectif de langue maternelle française (ou anglaise au Québec) et de la population totale, Canada et provinces, 1986

		Langue maternelle déclarée					
Province	Population totale	Langue unique seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*	(%)
Terre-Neuve	568,345	2,000	0.4	1,120	0.2	70	0.0
Île-du-Prince-Édouard	126,645	5,155	4.1	1,340	1.1	30	0.0
Nouvelle-Écosse	873,180	30,865	3.5	8,490	1.0	275	0.0
Nouveau-Brunswick	709,450	225,590	31.8	23,050	3.2	285	0.0
Ontario	9,101,690	424,720	4.7	104,550	1.1	14,555	0.2
Manitoba	1,063,015	45,600	4.3	10,985	1.0	1,250	0.1
Saskatchewan	1,009,610	20,725	2.1	5,190	0.5	690	0.1
Alberta	2,365,820	48,070	2.0	14,150	0.6	2,360	0.1
Colombie-Britannique	2,883,370	38,245	1.3	12,685	0.4	3,320	0.1
Yukon	23,505	565	2.4	105	0.4	5	0.0
Terr. du Nord-Ouest	52,235	1,290	2.5	215	0.4	55	0.1
Canada sans Québec	18,776,885	842,815	4.5	181,880	1.0	22,905	0.1
Québec (français)	6,532,485	5,316,935	81.4	150,735	2.3	59,995	0.9
Canada	25,309,350	6,159,760	24.3	332,615	1.3	82,890	0.3
Québec (anglais)	6,532485	580,030	8.9	150,735	2.3	59,230	0.9

Source : Lachapelle, 1988.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français (respectivement l'anglais) dans la déclaration, à savoir les catégories suivantes: 1) français (respectivement l'anglais) et langue non officielle, ou, 2) français, anglais et langue non officielle.

Tableau 5b **Population de langue maternelle française (ou anglaise au Québec) selon différentes méthodes de répartition des déclarations multiples, Canada et provinces, 1986**

Province	Langue unique	(%)	Langue unique et réponses multiples	(%)	Égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées	(%)	Données approximativement comparables à celles du recensement de 1981	(%)
Terre-Neuve	2,000	0.4	3,190	0.6	2,585	0.5	2,670	0.5
Île-du-Prince-Édouard	5,155	4.1	6,525	5.2	5,837	4.6	5,920	4.7
Nouvelle-Écosse	30,865	3.5	39,630	4.5	35,213	4.0	35,810	4.1
Nouveau-Brunswick	225,590	31.8	248,925	35.1	237,223	33.4	237,570	33.5
Ontario	424,720	4.7	543,825	6.0	482,437	5.3	484,265	5.3
Manitoba	45,600	4.3	57,835	5.4	51,554	4.8	51,775	4.9
Saskatchewan	20,725	2.1	26,605	2.6	23,588	2.3	23,720	2.3
Alberta	48,070	2.0	64,580	2.7	56,034	2.4	56,245	2.4
Colombie-Britannique	38,245	1.3	54,250	1.9	45,833	1.6	45,845	1.6
Yukon	565	2.4	675	2.9	619	2.6	620	2.6
Terr. du Nord-Ouest	1,290	2.5	1,560	3.0	1,419	2.7	1,420	2.7
Canada sans Québec	842,815	4.5	1,047,600	5.6	942,342	5.0	945,860	5.0
Québec (français)	5,316,935	81.4	5,527,665	84,6	5,417,406	82.9	5,408,980	82.8
Canada	6,159,760	24.3	6,575,265	26.0	6,359,748	25.1	6,354,840	25.1
Québec (anglais)	580,030	8.9	789,995	12.1	680,120	10.4	678,785	10.4

Sources : Voir tableaux 3 et 5a ainsi que les profils démolinguistiques de chaque province.

Bien que la part relative du groupe français soit faible en Ontario, c'est dans cette province qu'on retrouve, à l'extérieur du Québec, le plus grand nombre de francophones, soit un effectif de 425,000 (dont le français est la seule langue maternelle), comparativement à 226,000 au Nouveau-Brunswick.

Il y a une forte concentration des francophones au Québec : 86% des personnes dont le français est la seule langue maternelle résidaient au Québec en 1986 (l'ensemble des Québécois représentaient 26% ces Canadiens). La concentration était plus faible pour les personnes à double langue maternelle (anglais et français) : 45% d'entre elles habitaient le Québec.

La concentration du groupe français peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Cet indice est estimé ici à partir des

distributions par langue maternelle (après égale répartition des réponses multiples entre les langues indiquées) à l'échelle des provinces et des régions linguistiques. Il correspond à la proportion que représentent les francophones dans la région où vit le francophone moyen. Cette proportion s'élève à 75% en 1986 (Lachapelle et Grenier, 1988). Il y a donc pour les francophones un écart important entre leur poids réel dans la population canadienne (25%) et leur importance relative dans les milieux où ils vivent (75%).

3. Facteurs d'évolution de la population

3.1. Fécondité

Pour rendre compte de l'importance de la fécondité dans l'évolution récente du groupe minoritaire, nous présentons, au tableau 6, les indices synthétiques de fécondité de chaque groupe linguistique, soit le nombre d'enfants pour 1000 femmes, au cours des lustres 1956-1961 à 1981-1986, dans l'ensemble du pays, au Québec et à l'extérieur de cette province.

Tableau 6

Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Canada, Québec et Canada sans Québec, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1000 femmes)

	Langue maternelle			
Lustre	Anglais	Français	Autre	Total
Québec				
1956-1961	3,260	4,222	2,786	3,985
1961-1966	3,036	3,542	2,933	3,429
1966-1971	2,087	2,269	2,578	2,265
1971-1976	1,621	1,805	2,261	1,816
1976-1981	1,456	1,715	2,042	1,709
1981-1986	1,458	1,473	1,793	1,492
Canada sans Québec				
1956-1961	3,819	4,947	3,566	3,835
1961-1966	3,502	4,345	3,457	3,549
1966-1971	2,479	2,866	2,887	2,580
1971-1976	1,964	2,115	2,333	2,041
1976-1981	1,690	1,756	2,121	1,760
1981-1986	1,678	1,604	1,963	1,716
Canada				
1956-1961	3,796	4,314	3,479	3,875
1961-1966	3,482	3,659	3,396	3,514
1966-1971	2,460	2,359	2,849	2,490
1971-1976	1,950	1,846	2,322	1,979
1976-1981	1,681	1,718	2,110	1,746
1981-1986	1,671	1,490	1,937	1,657

Source : Lachapelle et Grenier, 1988.

La baisse marquée de la fécondité depuis 1961 est un phénomène qui touche tous les groupes linguistiques. Toutefois, la baisse affecte davantage le groupe français, lequel avait au cours du lustre 1956-1961, au Québec comme à l'extérieur de cette province, le plus haut niveau de fécondité, alors qu'il atteint le niveau le plus bas en 1981-1986 (1,490 enfants pour 1000 femmes dans l'ensemble du pays, par comparaison à 1,671 pour le groupe anglais et 1,937 pour le groupe autre).

La surfécondité relative du groupe français à l'extérieur du Québec s'est maintenue jusqu'en 1966 par rapport au tiers groupe, et jusqu'en 1981 par rapport au groupe anglais. À partir de 1981, les francophones se distinguent par une fécondité inférieure à celle des deux autres groupes linguistiques. Aucun groupe n'affiche, au cours du dernier lustre, un niveau de fécondité qui assure le remplacement des générations (2.1 enfants par femme).

La situation varie d'une province à l'autre. Les francophones du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta avaient, au cours du lustre 1956-1961, et ont encore aujourd'hui, mais moins, un niveau de fécondité supérieur à celui des anglophones. Dans les autres provinces (en excluant les territoires du Nord), le niveau de fécondité du groupe français est maintenant inférieur à celui du groupe anglais, ce qui accentue le déclin de la population francophone. Dans les territoires du Nord, la situation des francophones est particulière : leur niveau de fécondité demeure, depuis 1956, inférieur à celui des autres groupes. Les anglophones du Québec maintiennent, eux aussi, à chacun des lustres, la plus faible fécondité, comparativement aux francophones et aux allophones, encore que l'écart entre la fécondité des anglophones et celle des francophones soit devenu négligeable entre 1981 et 1986.

3.2. Migration

L'analyse des courants migratoires interprovinciaux et des entrées internationales au cours des derniers lustres met en évidence certaines tendances communes aux minorités françaises de plusieurs provinces. Les immigrants internationaux de langue maternelle française sont relativement peu importants par rapport à ceux de langue maternelle anglaise ou «autre», dans l'ensemble du pays (tableau 7) comme dans toutes les provinces autres que le Québec. De plus, la proportion tenue par la langue maternelle française est demeurée assez stable au cours des derniers lustres.

Tableau 7

Entrants internationaux subsistant à la fin de chaque lustre dans la population de 5 ans et plus, par langue maternelle, Canada, de 1966-1971 à 1981-1986

Lustre	Total	Anglais	Français	Autre
		Nombre		
1966-1971	823,600	413,400	51,100	359,100
1971-1976	719,700	398,000	53,300	268,400
1976-1981	556,200	251,200	39,500	265,500
1981-1986	463,900	185,500	30,000	248,400
		Répartition		
1966-1971	100	50	6	44
1971-1976	100	55	7	37
1976-1981	100	45	7	48
1981-1986	100	40	6	54

Sources : Statistique Canada. Recensements de 1971, 1976, 1981 et 1986; plus précisément: Lachapelle et Henripin (1980, p. 240) pour les deux premiers lustres et Lachapelle (1987, p. 124) pour la période 1976-1981.

NOTA: Ces chiffres incluent toutes les personnes ayant indiqué résider à l'extérieur du Canada cinq ans avant le recensement, y compris les Canadiens de naissance. En 1986, les déclarations multiples à la question sur la langue maternelle furent distribuées également entre les langues indiquées.

Depuis 1971, la migration interprovinciale s'avère dans l'ensemble positive et avantageuse pour les francophones, comparativement aux anglophones et aux allophones, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, en Saskatchewan et dans les territoires du Nord.

En Colombie-Britannique et à l'Île-du-Prince-Édouard, tous les groupes linguistiques ont généralement bénéficié d'un solde migratoire interprovincial positif au cours des trois derniers lustres. L'Alberta se trouve dans une position comparable, sauf pour le lustre 1981-1986, au cours duquel la migration nette devient négative pour tous les groupes.

À l'opposé, Terre-Neuve, le Québec, l'Ontario et le Manitoba ont été désavantagés par la migration interprovinciale. Dans ces provinces, la migration nette est généralement négative pour tous les groupes linguistiques. La tendance s'inverse toutefois pour l'Ontario au cours du dernier lustre (les soldes sont positifs). En termes relatifs, la migration nette est souvent favorable au groupe français, en particulier au Québec et en Ontario. Bref, quand il y a des pertes migratoires, la part du groupe français y est plus faible que dans la population considérée; à l'inverse, s'il y a des gains, ceux du groupe français sont proportionnellement plus importants.

3.3. Transferts linguistiques

La mobilité linguistique correspond au phénomène selon lequel un individu adopte pour langue d'usage à la maison une langue différente de sa langue maternelle. Ce phénomène constitue souvent un facteur primordial de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle au Canada.

Le tableau 8 rend compte du niveau de mobilité linguistique des trois groupes linguistiques usuels en 1986, pour l'ensemble du Canada. Parmi les 6,090,000 personnes déclarant le français comme langue maternelle, 5,611,000 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit une proportion

de 92%. Un autre 5% (299,000) utilisent plutôt l'anglais à la maison alors que près de 3% (159,000) déclarent utiliser aussi souvent l'anglais que le français.

Tableau 8 **Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Canada, 1986**

	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques			Réponses multiples		
Langue maternelle	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	14,885,260	52,010	51,740	65,595	104,945	15,159,550
	98.2%	0.3%	0.3%	0.4%	0.7%	100%
Français	298,910	5,611,030	7,145	159,445	13,900	6,090,435
	4.9%	92.1%	0.1%	2.6%	0.2%	100%
Autre**	1,112,830	31,685	1,318,355	5,535	443,110	2,911,510
	38.2%	1.1%	45.3%	0.2%	15.2%	100%
Réponses multiples						
A et F	94,185	92,485	1,010	116,425	3,150	307,250
	30.7%	30.1%	0.3%	37.9%	1.0%	100%
Autres*	204,350	11,270	90,070	4,910	242,665	553,265
	36.9%	2.0%	16.3%	0.9%	43.9%	100%
Total	16,595,535	5,798,470	1,468,325	351,905	807,770	25,022,005
	66.3%	23.2%	5.9%	1.4%	3.2%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit: 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Légende : A et F = anglais et français

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (307,000), 38% déclarent également parler ces deux langues à la maison; 31% des recensés de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage et une proportion équivalente (30%) ont le français.

Les différences entre 1981 et 1986 au chapitre des transferts linguistiques sont présentées sous toutes réserves en raison notamment de la comparabilité limitée des données. En effet, les procédures de collecte et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent aux deux recensements. Une des méthodes qui rend possible l'étude des écarts entre les deux derniers recensements consiste à répartir également les effectifs des réponses multiples déclarées en 1986 entre les langues indiquées. Les estimations obtenues (tableau 9) sont évidemment loin d'être parfaitement comparables aux données du recensement de 1981 (tableau 10). Les défauts de comparabilité sont atténués quand on s'en tient à des indicateurs qui reposent non sur les transferts bruts d'une langue à une autre mais uniquement sur les transferts nets (l'indice de continuité par exemple).

Tableau 9

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Canada, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	15,196,229 97.7%	166,833 1.1%	195,679 1.3%	15,558,741 100%
Français	464,436 7.4%	5,782,902 92.2%	27,905 0.4%	6,275,243 100%
Autre	1,482,935 46.5%	60,615 1.9%	1,644,416 51.6%	3,187,966 100%
Total	17,143,600 68.5%	6,010,350 24.0%	1,868,000 7.5%	25,021,950 100%
ICL**	1.10	0.96	0.59	

Tableau 10

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Canada, 1981

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	14,518,765 98.4%	122,520 0.8%	109,210 0.7%	14,750,495 100%
Français	410,990 6.7%	5,748,490 93.1%	16,735 0.3%	6,176,215 100%
Autre	1,496,145 47.4%	52,000 1.6%	1,608,635 51.0%	3,156,785 100%
Total	16,425,905 68.2%	5,923,010 24.6%	1,734,580 7.2%	24,083,495 100%
ICL*	1.11	0.96	0.55	

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon 20% excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique

D'après ces estimations, le taux de mobilité linguistique du français vers l'anglais aurait augmenté entre 1981 et 1986, passant de 6.7% à 7.4%; le nombre de transferts est aussi supérieur en 1986 à celui observé en 1981 (464,000 contre 411,000). En revanche, la continuité linguistique du groupe français est demeurée à peu près constante entre 1981 (95.9%) et 1986 (95.8%). Bref, dans l'ensemble du pays, compte tenu de l'imperfection des données, la mobilité linguistique du groupe français semble avoir peu varié au cours du dernier lustre.

Pour plusieurs minorités de langue officielle, l'indice de continuité linguistique de 1986 est égal ou légèrement supérieur à celui observé en 1981.

Les données précédentes nous ont permis de tracer une image globale de la mobilité linguistique du groupe français. Son niveau, à l'intérieur du groupe, présente toutefois des variations considérables selon l'âge des individus.

Castonguay (1976) a montré que les transferts linguistiques au foyer se conforment à un modèle de répartition simple dans le cycle de vie : peu de transferts avant l'âge de 15 ans, une fréquence maximale entre 18 et 30 ans et, enfin, très peu de transferts après 35 ou 40 ans. Un tel modèle suppose que, dans chaque cohorte identifiée par une année de naissance, la mobilité linguistique est à peu près achevée à partir de 35 ans.

C'est bien ce que suggèrent les données du tableau 11. On voit que, dans l'ensemble du pays, le taux de mobilité linguistique des francophones vers l'anglais est de 1.2% chez les 0-4 ans. Il passe à 5.6% chez les 25-29 ans, atteint son maximum dans le groupe des 45-49 ans (6.9%) et décline graduellement par la suite. Cette diminution du taux dans les groupes d'âge avancés peut sans doute s'interpréter comme la résultante d'une attraction

vers l'anglais qui a crû au fil des ans ou plus exactement des cohortes nées entre 1906 et 1911 (75-79 ans en 1986) aux cohortes plus jeunes nées entre 1936 et 1941 (45-49 ans en 1986).

Tableau 11

Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Canada, 1986

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison: Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	TXML (%)
0-4	396,595	4,705	4,455	1,645	407,410	1.2
5-9	434,200	6,970	5,010	1,970	448,150	1.6
10-14	393,830	9,590	6,740	1,710	411,860	2.3
15-19	408,190	13,840	10,710	1,585	434,330	3.2
20-24	508,605	25,420	13,810	1,535	549,365	4.6
25-29	549,605	33,790	13,875	1,720	598,995	5.6
30-34	511,370	34,510	12,990	1,960	560,840	6.2
35-39	460,320	33,265	12,690	2,160	508,440	6.5
40-44	389,535	29,595	12,885	1,560	433,580	6.8
45-49	295,930	22,815	10,535	1,185	330,460	6.9
50-54	274,520	20,760	11,035	755	307,065	6.8
55-59	266,350	18,525	11,450	840	297,160	6.0
60-64	233,210	15,750	10,630	845	260,445	6.0
65-69	185,560	11,570	8,910	535	206,570	5.6
70-74	141,820	8,575	6,570	500	157,475	5.4
75-79	91,390	5,140	4,215	330	101,070	5.1
80+	70,010	4,090	2,935	190	77,230	5.3
Total	5,611,035	298,910	159,445	21,040	6,090,430	4.9

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas dans ce tableau.

Légende : A et F = anglais et français

TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais. Il se calcule en rapportant, dans chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif total de langue maternelle française.

Nous présentons au tableau 12 la répartition des taux de mobilité linguistique selon l'âge des francophones vivant à l'extérieur du Québec. On observe encore le même profil: le taux passe de 5.1% dans le groupe d'âges 0-4 ans à 36.7% chez les 40-44 ans pour décroître graduellement aux âges supérieurs.

Tableau 12 **Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Canada sans Québec, 1986**

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison					TXML (%)
	Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	
0-4	39,975	2,295	2,475	95	44,845	5.1
5-9	40,480	3,945	2,905	75	47,410	8.3
10-14	39,630	5,855	3,520	90	49,090	11.9
15-19	40,570	9,245	4,415	135	54,360	17.0
20-24	47,805	18,455	6,425	210	72,895	25.3
25-29	49,260	25,620	7,345	275	82,480	31.1
30-34	45,115	26,400	7,005	250	78,810	33.5
35-39	40,965	25,795	6,415	285	73,440	35.1
40-44	33,505	23,145	6,100	245	62,985	36.7
45-49	26,155	17,970	5,215	285	49,600	36.2
50-54	25,240	16,400	5,510	155	47,300	34.7
55-59	23,880	14,620	5,515	220	44,210	33.1
60-64	22,850	12,535	5,070	255	40,680	30.8
65-69	19,765	9,035	4,320	60	33,195	27.2
70-74	15,750	6,755	3,155	70	25,725	26.3
75-79	10,870	4,180	2,215	40	17,305	24.2
80+	9,230	3,285	1,700	60	14,280	23.0
Total	531,050	225,540	79,315	2,710	838,615	26.9

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas dans ce tableau.

Légende : A et F = anglais et français

TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais. Il se calcule en rapportant, dans chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif total de langue maternelle française.

3.4. Exogamie

Les tableaux 13 et 14 nous permettent de rendre compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse du Canada en 1986.

Tableau 13 **Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Canada, 1986**

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**A et F**	**Autres Réponses**	**Total**
Anglais	3,087,390	89,855	174,610	20,595	33,040	3,405,485
Français	92,475	1,308,670	26,650	21,095	3,265	1,452,160
Autre	120,880	13,980	670,270	580	13,025	818,725
A et F	20,115	10,005	965	32,560	3,830	67,470
Autres réponses	26,710	1,520	7,920	2,655	98,685	137,495
Total	3,347,575	1,424,040	880,415	77,475	151,825	5,881,330

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

Tableau 14 Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Canada, 1986

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais (%)	Francais (%)	Autre (%)	A et F (%)	Autres réponses (%)	Total (%)
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	91	3	5	1	1	100
Français	6	90	2	1	0	100
Autre	15	2	82	0	2	100
A et F	30	15	1	48	6	100
Autres réponses	19	1	6	2	72	100
Total	57	24	15	1	3	100
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	92	6	20	27	22	58
Français	3	92	3	27	2	25
Autre	4	1	76	1	9	14
A et F	1	1	0	42	3	1
Autres réponses	1	0	1	3	65	2
Total	100	100	100	100	100	100

Source : Tableau 13.

Pour tous les groupes linguistiques, la plupart des unions sont endogames (à plus de 90% chez les groupes anglais et français et à plus de 75% pour le tiers groupe), c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle.

La proportion de couples exogames est, dans l'ensemble du pays, très faible. Seulement 6% des épouses francophones ont un époux anglophone de même que 6% des époux francophones ont une épouse anglophone. Quand un francophone a pour conjoint une personne de langue maternelle autre que française, c'est plus plus souvent un anglophone qu'un allophone. À l'inverse, les anglophones prennent plus souvent un conjoint parmi les allophones que chez les francophones.

Le degré d'endogamie dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence, mais il ne reflète pas que cette contrainte numérique. Il est aussi fonction de l'importance relative des unions formées à l'étranger, avant l'immigration, facteur qui rend compte en partie du fort taux d'endogamie des

allophones. Il résulte encore de la concentration géographique des groupes linguistiques ainsi que de leur différenciation culturelle et socio-économique.

3.5. Structure par âge

La structure par âge d'une population est déterminée principalement par la fécondité. Dans le cas des groupes linguistiques, c'est un phénomène plus englobant qui façonne la structure par âge, la reproduction linguistique. Celle-ci dépend tout ensemble de la fécondité et de la transmission de la langue maternelle des parents aux enfants.

Le tableau 15 réunit les répartitions par grands groupes d'âge de la population totale et de celle de langue maternelle française dans l'ensemble du pays. La part relative des jeunes (0-19 ans) est un peu plus faible chez les francophones (28%) que dans l'ensemble de la population (29%). Cette légère différence résulte pour une bonne part de la plus faible fécondité des francophones au cours des vingt années qui ont précédé le recensement. Elle découle aussi de la transmission incomplète de la langue maternelle française. Pour 100 enfants dont la mère a le français pour langue maternelle, 96 enfants sont eux-mêmes de langue maternelle française. D'autre part, la proportion des personnes âgées est encore un peu plus faible parmi les francophones (10%) que dans l'ensemble de la population (11%). Il s'ensuit que le rapport du nombre de jeunes à celui des personnes âgées atteint 2.9 au sein du groupe français alors qu'il est égal à 2.7 dans la population totale.

Tableau 15

Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle* par grands groupes d'âge, Canada, 1986

Groupe d'âge	Population totale	(%)	Groupe minoritaire	(%)
0-19	7,316,840	28.9	1,758,135	27.6
20-44	10,421,400	41.2	2,736,889	43.0
45-64	4,873,570	19.3	1,247,953	19.6
65+	2,697,560	10.7	616,763	9.7
Total	25,309,370	100	6,359,741	100

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

*Il s'agit de l'ensemble des individus de langue maternelle française. Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

Dans chaque province, on constate que la fraction des jeunes est toujours inférieure chez les francophones (sauf au Nouveau-Brunswick et au Québec) à celle observée au sein de la population totale. Cela résulte pour une très large part de la faible transmission du français des parents aux enfants. Par contre, au Nouveau-Brunswick et au Québec (pour le groupe anglais), la structure par âge de la minorité de langue officielle ne diffère pas sensiblement de celle de la population provinciale.

4. Connaissance des langues officielles

Les données disponibles pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada sont assez sommaires. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Cette variable a évidemment un caractère subjectif.

Le tableau 16 présente l'évolution du bilinguisme au Canada depuis 1951, à partir des répartitions de la population selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme officiel ne touche qu'une fraction limitée de la population puisque plus de 80% des Canadiens ne connaissent que l'anglais ou que le français. La fraction des bilingues s'est tout de même accrue de 1951 à 1986, passant de 12% à 16% de la population. Cette tendance s'est accélérée après 1971.

Tableau 16 **Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Canada, 1951-1986**

Année	Connaissance des langues officielles					
	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Ni anglais ni français (5)	Total (6)
1951	67.0	19.6	12.3	31.9	1.1	100
1961	67.4	19.1	12.2	31.4	1.3	100
1971	67.1	18.0	13.4	31.4	1.5	100
1981	66.9	16.6	15.3	31.8	1.2	100
1986	66.8	15.8	16.2	32.0	1.2	100

Sources : Lachapelle, 1988; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

NOTA : Par rapport aux recensements récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

Si on ajoute aux bilingues officiels les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français au pays. De 1951 à 1986, elle a peu varié et se situe autour de 32%, malgré la baisse de la proportion de francophones. La stabilité de la fraction de la population pouvant parler français ne peut donc s'expliquer que par la hausse de la proportion des non-francophones qui connaissent le français.

Le tableau 17 fait état de la situation du bilinguisme dans l'ensemble du pays pour chaque groupe linguistique en 1986. Un peu plus du tiers des francophones sont bilingues (37%) alors qu'une faible minorité des anglophones (8%) connaissent le français. Parmi les personnes ayant l'anglais et le français pour double langue maternelle, 88% se déclarent bilingues, 5% ne connaissent que le français et 7% se déclarent unilingues anglais.

Tableau 17 — Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Canada, 1986

Langue maternelle	Connaissance des langues officielles: Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Total (5)
Français*	35,305	3,843,912	2,239,641	6,083,553	6,121,615
(%)	0.6	62.8	36.6	99.4	100.0
Anglais*	14,195,723	9,242	1,179,743	1,188,985	15,405,110
(%)	92.1	0.1	7.7	7.7	100.0
Anglais et Français	22,795	14,525	269,535	284,060	307,245
(%)	7.4	4.7	87.7	92.5	100.0

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) exclusion faite des pensionnaires d'institution.

*Les déclarations multiples autres que "anglais et français" ont été réparties également entre les langues déclarées.

Les taux de bilinguisme varient assez peu selon l'âge dans la population francophone de plus de 20 ans (tableau 18). Avant cet âge, on observe toutefois une évolution rapide. Pour la vaste majorité des francophones, les cinq premières années de vie servent à l'apprentissage de la langue première : seulement 6% des enfants de moins de 5 ans connaissent les deux langues officielles. Dès l'adolescence (10-14 ans), 18% des francophones sont bilingues et cette proportion atteint 48% à 35-39 ans. Au-delà de ce groupe d'âge, les taux diminuent graduellement pour atteindre 32% chez les individus de 80 ans et plus.

Tableau 18

Répartition de la minorité française* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Canada, 1986 (en pour cent)

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	0.4	93.8	5.5	99.3
5-9	0.3	90.3	9.4	99.7
10-14	0.3	81.9	17.8	99.7
15-19	0.5	63.4	36.1	99.5
20-24	0.5	54.1	45.4	99.5
25-29	0.4	53.9	45.7	99.6
30-34	0.5	53.4	46.1	99.5
35-39	0.5	51.4	48.1	99.5
40-44	0.6	52.5	47.0	99.4
45-49	0.7	54.6	44.7	99.3
50-54	0.8	56.4	42.8	99.2
55-59	0.7	58.0	41.3	99.3
60-64	0.9	59.5	39.6	99.1
65-69	0.8	61.1	38.1	99.2
70-74	0.9	63.7	35.4	99.1
75-79	1.0	65.7	33.3	99.0
80+	1.1	67.3	31.5	98.8
Total	0.5	62.9	36.5	99.4

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit de l'ensemble des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

Chez le groupe anglais, les taux de bilinguisme sont plus faibles et varient très lentement après 25 ans. On observe toutefois des différences importantes dans les premiers groupes d'âges. Le taux passe de 7% chez les 5-9 ans à 13% chez les 15-19 ans, pour diminuer graduellement jusqu'à 3% chez les grands vieillards. L'augmentation du bilinguisme chez les jeunes générations résulte pour une bonne part de la montée de l'enseignement immersif en français.

Le taux de bilinguisme a augmenté depuis 1961 dans toutes les provinces, sauf en Saskatchewan où il a peu varié au cours du dernier quart de siècle. La hausse a été fort nette en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick, provinces regroupant les plus importantes minorités françaises et la seule minorité anglaise au pays. Dans toutes les provinces à l'extérieur du Québec, plus de 80% des francophones sont bilingues à l'âge adulte. Chez les anglophones de ces provinces, les taux de bilinguisme sont généralement assez faibles parmi les adultes (moins de 10%); ils sont toutefois plus élevés chez les jeunes générations (celles âgées de plus de 10 ans mais de moins de 20 ans en 1986). Au Québec, le taux de bilinguisme des francophones atteint

40% parmi les adultes, tandis que celui des anglophones peut aller jusqu'à 70% chez les jeunes adultes.

Tableau 19

Répartition de la majorité anglaise* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Canada, 1986 (en pour cent)

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	97.8	0.1	1.1	1.2
5-9	93.3	0.1	6.6	6.7
10-14	88.6	0.1	11.3	11.4
15-19	86.7	0.1	13.2	13.3
20-24	90.2	0.0	9.7	9.8
25-29	91.7	0.1	8.2	8.3
30-34	91.5	0.0	8.4	8.4
35-39	91.0	0.0	8.9	9.0
40-44	91.7	0.1	8.3	8.3
45-49	93.0	0.0	6.9	6.9
50-54	93.8	0.1	6.1	6.2
55-59	94.2	0.1	5.7	5.7
60-64	94.8	0.1	5.1	5.1
65-69	95.4	0.1	4.5	4.6
70-74	95.8	0.1	4.1	4.1
75-79	96.3	0.1	3.5	3.6
80+	96.9	0.1	2.9	3.0
Total	92.2	0.1	7.6	7.7

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées (échantillon 20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit de l'ensemble des personnes ayant déclaré l'anglais seulement comme langue maternelle.

5. Conclusion

En général, les minorités de langue officielle ont vu leur importance relative et parfois leur nombre diminuer au cours du dernier quart de siècle. Dans l'ensemble du pays, la part de la population de langue maternelle française est passée de 28% en 1961 à 25% en 1986. De 1961 à 1986, la proportion du groupe français à l'extérieur du Québec a diminué de 7% à 5%. Au Québec, pendant la même période, le poids de la population de langue maternelle anglaise est passé de 13% à 10%.

La baisse de la proportion que représente la minorité française dans les provinces autres que le Nouveau-Brunswick et le Québec résulte pour une large part de la faible transmission de la langue maternelle française des parents aux enfants. La migration internationale a aussi un effet défavorable sur la proportion de francophones, peu d'immigrants ayant le français pour langue maternelle. Autrefois, ces facteurs défavorables étaient compensés par la forte fécondité des francophones et par les migrants en provenance du Québec. La surfécondité a disparu presque partout et elle est même souvent remplacée, depuis le début des années quatre-vingt, par une sous-fécondité. Quant à la migration interprovinciale, elle constitue maintenant le seul élément favorable dans plusieurs provinces. Son incidence est cependant trop faible pour compenser l'effet des autres facteurs.

La proportion de francophones est demeurée sensiblement constante au cours des dix ou quinze dernières années au Nouveau-Brunswick. Les effets favorables du solde migratoire interprovincial (en termes relatifs) compensent les conséquences négatives de la plus faible reproduction linguistique.

Quant aux anglophones du Québec, la baisse de leur proportion a pris de l'ampleur depuis 1976. Les gains que procurent au groupe anglais les transferts linguistiques ne compensent pas (et de loin) les effets très défavorables de la migration interprovinciale.

La baisse de la proportion que représentent les minorités de langue officielle n'a pas été suivie d'un déclin parallèle de la proportion de la population qui peut parler la langue officielle minoritaire. Bien au contraire. Partout, du fait de la montée du bilinguisme, la fraction de la population qui connaît la langue minoritaire s'est maintenue et souvent a augmenté.

Bibliographie

Cartwright, D.G., 1976. *Les zones linguistiques au Canada : supplément de référence au rapport du deuxième Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 1976, 115 p.

Castonguay, Charles, 1976. "Les transferts linguistiques au foyer", dans *Recherches sociographiques*, vol. 17, no 3, p. 341-351.

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

Fédération des francophones hors Québec, 1977. *Les héritiers de Lord Durham*, Ottawa.

Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique: égalité et perception", dans *Cahiers québécois de démographie*, 14, no 1, vol. p.112-117.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Renforcement des positions majoritaires: bilan des évolutions linguistiques récentes", dans *Rapport sur l'état de la population du Canada 1986*, Ottawa, Statistique Canada, catalogue 91-209F, p. 109-135.

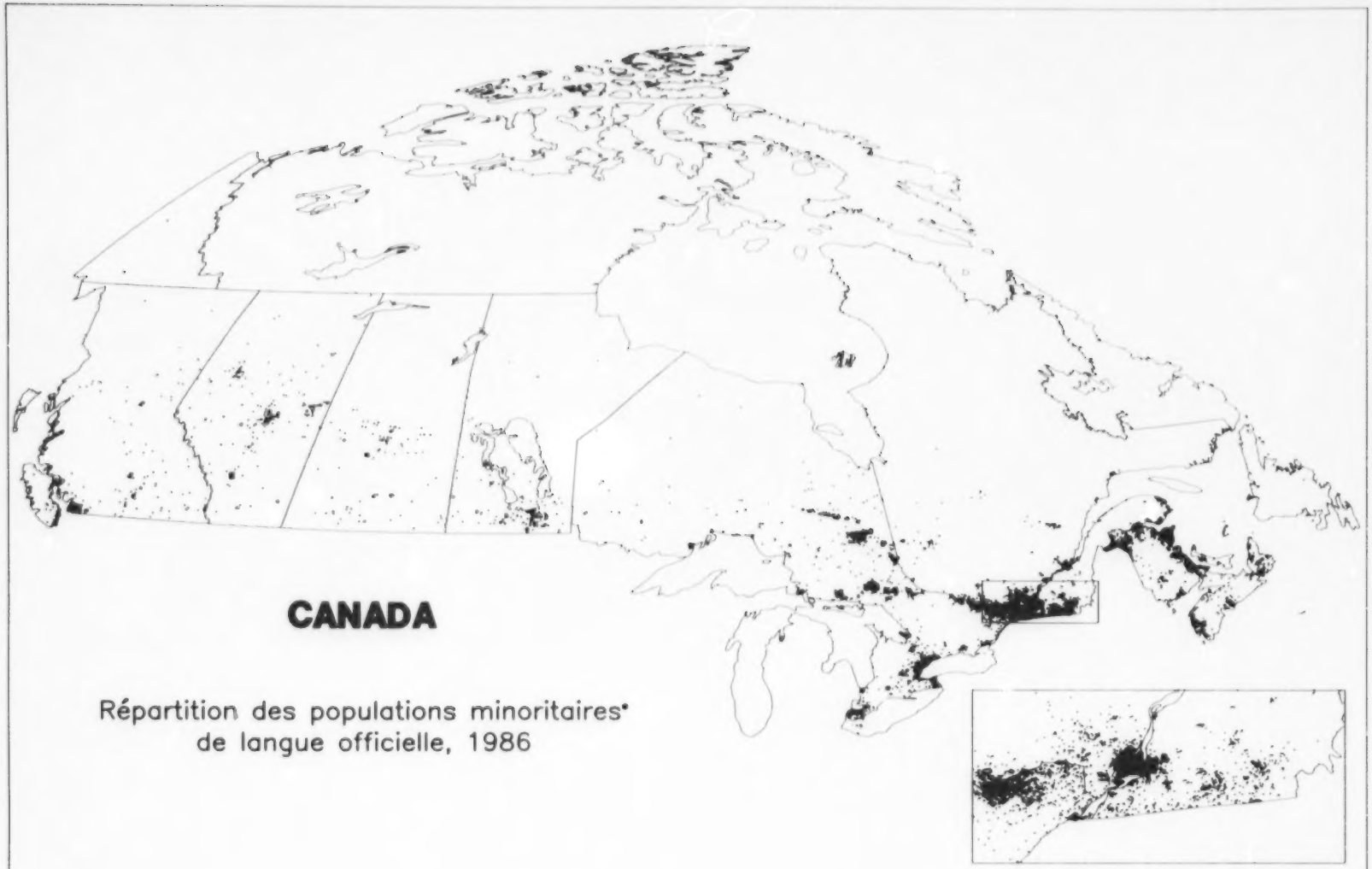
Lachapelle, Réjean, 1988. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution*, (non publié).

Lachapelle, R. et Grenier, G., 1988. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada*, Ottawa, 205 p . (non publié)

Lachapelle, R. et Henripin, J., 1980. *La situation démolinguistique au Canada. Évolution passée et prospective*, Montréal, L'Institut de recherches politiques, 391 p.

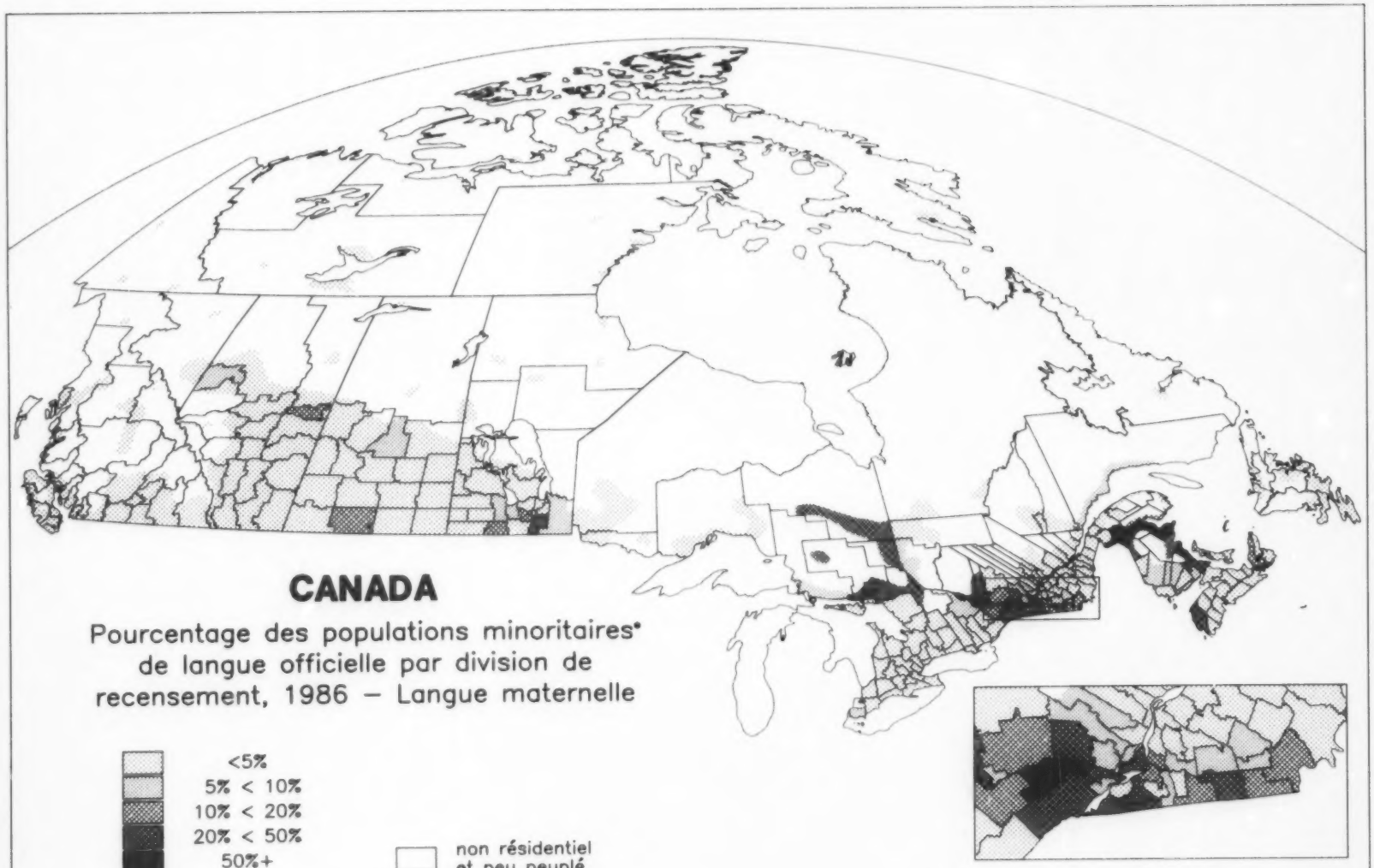
Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986*, Données linguistiques ajustées.



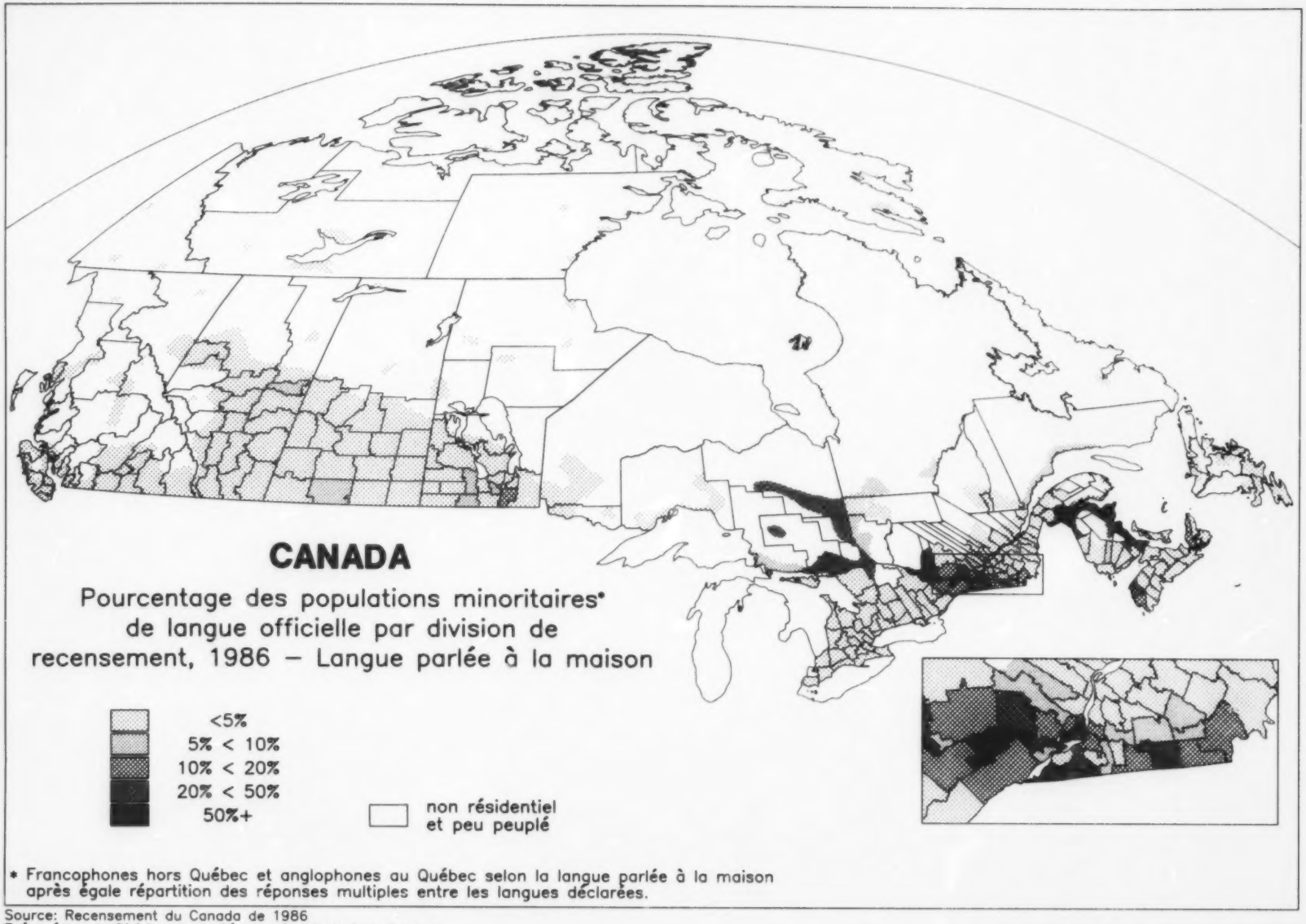
• Francophones hors Québec et anglophones au Québec selon la langue maternelle après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géocartographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.



* Francophones hors Québec et anglophones au Québec selon la langue maternelle après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géocartographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.



* Francophones hors Québec et anglophones au Québec selon la langue parlée à la maison après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la Géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.